

Place à **L'ITALIE**

XXI / XXIV NOV. MMXIII

COGNAC

21 / 24 NOV. 2013

**CENTRE DE CONGRÈS
LA SALAMANDRE**

ENTRÉE LIBRE

LITTERATURES EUROPEENNES COGNAC



LIVRES

LA CULTURE DÉBORDE, TÉLÉRAMA AUSSI

Le monde bouge. Pour vous, Télérama expose chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.



Télérama

Chaque mercredi chez votre marchand de journaux

L'actualité culturelle au quotidien sur telerama.fr

MOT DE L'ÉQUIPE



S'évader tout en restant sur place, ouvrir son esprit comme on ouvre un livre, se laisser porter par les conversations et flâner dans la Librairie où, en levant la tête on croise un regard, on échange des idées et sans le savoir on entre dans ce monde fait de lettres et de mots, d'images et de couleurs qu'est la littérature.

Bienvenue au Festival LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC 2013 placé sous le signe de l'Italie. Ce pays que nous pensons connaître va vous surprendre.

Toute l'année nous vous avons fait découvrir ses auteurs au travers de rencontres ou de balades. Alors le moment est venu de savourer cette littérature d'hier et de déguster sans modération celle d'aujourd'hui.

Une véritable invitation au voyage à travers les rencontres, les dédicaces, les tables rondes... Une découverte de la littérature italienne mais également d'auteurs venus d'Albanie, de Macédoine et d'Islande, voici un aperçu de votre itinéraire. Ce voyage sera ponctué d'escapes musicales, de films, d'expositions qui explorent différentes facettes de la réalité italienne, et autant de surprises dont un nouveau prix cette année : le prix des collèges.

Nous vous invitons à embarquer à bord de notre festival et vous souhaitons Buon viaggio à tous...

Brigitte Richard
Présidente

Identité(s) : Place à l'Italie

Elle nous est propre, et pourtant nous passons notre vie à nous chercher. Face à nous-même ou aux autres, elle nous rassemble et en même temps nous différencie. Elle donne un éclairage sur le monde, sur nos vies.

Pour cette édition, les écrivains questionneront leurs, nos identité(s). Qui sommes-nous ? Comment nous définissons-nous ? Notre vie, notre corps, notre chemin, nos choix nous déterminent-ils ? Autant de questions, de rencontres pour échanger, pour dialoguer pendant ces journées de novembre.

Et grande aussi est l'envie de vous porter dans l'Italie d'aujourd'hui ! Une Italie face à ses crises et ses passions, une Italie bien vivante ! Une expérience à partager ! *Andiamoci!*

Sophie Julien
Directrice

Toute une équipe...

Brigitte Richard
Présidente
Nicole Cornibert
Vice-Présidente
Lydia Dussauze
Secrétaire
Patricia Nifenecker
Secrétaire adjointe
Paola Authier
Trésorière
Monique Janin
Trésorière adjointe

Françoise Dion
Administratrice
Michèle Marquis
Administratrice
Sophie Julien
Directrice
Séverine Palacin
Chargée de communication
Sabrina Fort
Chargée des voyages

Edits p.4
Présidente de la Région Poitou-Charentes
Président du Conseil général de la Charente
Maire de la Ville de Cognac

Auteurs invités p.6

Le Programme jour par jour p.8
(sous réserve de modifications)

Les Prix p.15
Prix Jean Monnet de Littérature européenne
Prix des Lecteurs, parrainé par le Groupe Garandeau
Prix Jean Monnet des Jeunes Européens
Prix Alé !
Prix Bouchon de cultures
Prix Claude Milan

Biographies de A à Z	p.21
Animations	p.38
Jeunesse	p.39
Expositions	p.41
Eurociné	p.43
Remerciements	p.48
Guide pratique	p.50

SOMMAIRE



Books

Livres & idées du monde entier • books.fr •

Tous les mois en kiosque,
tous les jours sur books.fr



ÉDITOS



Ségolène ROYAL

Présidente de la
Région Poitou-Charentes

« Quand je lui demandais de m'apprendre à parler italien, mon grand-père cherchait dans ses souvenirs — ou dans ses rêves, car, si je me rappelle bien, mais il se peut que j'aie rêvé, je l'ai entendu dire qu'il rêvait en italien. » (Denis Montebello, *Tous les deux comme trois frères*)

Rêver en italien, c'est le programme que nous proposons les organisateurs de LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC pour l'édition 2013 de ce remarquable festival, avec de nombreux auteurs présents pour quatre jours de découverte, d'échanges et de réflexions autour de questions essentielles, les rapports Nord-Sud, la place de l'homme dans la société ou l'influence du bassin méditerranéen.

Pays frère avec qui nous partageons de nombreuses références, l'Italie nous fascine autant qu'elle nous surprend, sa richesse culturelle, ses paradoxes et les débats identitaires qui la traversent servant depuis toujours la créativité de ses artistes.

Poitou-Charentes soutient cette belle initiative, comme l'ensemble des acteurs engagés pour le rayonnement culturel de notre territoire, un rayonnement qui doit profiter à tous les publics car nous voulons que la culture soit accessible au plus grand nombre.

Pour toutes ces raisons, Cognac et le Poitou-Charentes sont particulièrement honorés d'accueillir à nouveau les Littératures Européennes.



Michel BOUTANT

Président du
Conseil général de la Charente

Berceau de la civilisation romaine et de la Renaissance, pays membre fondateur de la communauté européenne, l'Italie jouit d'un prestige qui rayonne en tout point du globe.

A l'honneur de cette nouvelle édition des Littératures européennes, l'Italie fascine par son histoire, sa richesse culturelle, ses vestiges. Les italiens ont depuis toujours cultivé le goût de l'excellence et du savoir-vivre.

La Charente, et notamment Cognac, ont en commun avec nos voisins transalpins cette culture d'ouverture et ce goût des bonnes choses... la Dolce Vita, pour reprendre l'expression fellinienne consacrée.

La vie culturelle charentaise est riche d'événements au rayonnement international, comme en témoigne le rendez-vous LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC qui accueille chaque année un public plus nombreux.

« Toute littérature est assaut contre la frontière », écrivait Franz Kafka

Jamais l'ouverture aux autres cultures n'a été synonyme de leur propre dissolution. Elle permet au contraire d'en distinguer les richesses. Ce nouveau rendez-vous qui se déroulera autour de l'Italie et du thème « Identité(s) » constituera, à n'en pas douter, une nouvelle occasion de s'en convaincre.

Le Département de la Charente, fidèle partenaire, est fier d'être associé à ce rendez-vous qui célèbre la diversité et la richesse des cultures européennes.

Je vous souhaite, à toutes et tous, un voyage littéraire riche et convivial.



Michel GOURINCHAS

Maire de la
Ville de Cognac

Le tour d'Europe de LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC se poursuit en 2013. Une nouvelle page du grand livre du salon cognaçais va s'écrire les 21, 22, 23 et 24 novembre prochains. L'Italie et sa culture accostent sur les rives du fleuve Charente, à Cognac.

Une culture littéraire italienne aux multiples facettes, une tradition littéraire aux provenances diverses, nées des dialectes de Toscane, de Florence, de Pise ou de Sienne... C'est toute l'Italie qui s'est ouverte à la littérature dès le 11ème siècle.

Une culture qui, au fil des siècles, s'émancipe et évolue, le romantisme faisant place à la dramaturgie. D'illustres romanciers, comme Carlo Collodi le géniteur de Pinocchio, ou Umberto Eco, ont apporté identité et âme à la « botte » méditerranéenne.

De Leonardo Da Vinci à Machiavel, l'Italie pays à l'imaginaire débordant va fédérer le public des Littératures Européennes tout au long d'un salon qui s'annonce encore riche de découvertes, d'échanges et de rencontres.

Durant ces quatre jours, nous aurons plaisir à débattre, à nous plonger dans des récits, à nous émerveiller devant expositions et projections de films. C'est une invitation à la découverte de l'autre, au service du livre et de la culture européenne, qui fait fi des clivages et ouvre les frontières.

Participons par notre présence à ce précieux mélange culturel, fait de vert, de blanc et de rouge, fait d'auteurs habités par la passion de la littérature et de la culture de leur pays.

Vi auguro a tutte e tutti, un bellissimo salone letterario a Cognac !
*Je vous souhaite à toutes et tous, un très bon et beau salon littéraire à Cognac !

AUTEURS INVITÉS

quand les rencontrer ?

Francesco Acerbis	jeu.21/sam.23	19h00 / 14h00	Texte libre / café littéraire
Milena Agus	dimanche 24	15h30 / 17h00	Café littéraire / auditorium
Jeanne Benamer	sam.23/dim.24	15h00 / 16h00	Café littéraire
Sébastien Berlendis	samedi 23	14h00	Café littéraire
Lamia Berrada-Berca	vend.22/sam. 23	10h30 / 15h00	Café littéraire / auditorium
Marc Biancarelli	sam.23/dim.24	16h30 / 14h00	Café littéraire / auditorium
Dominique Cagnard	sam.23/dim.24		Librairie Jeunesse 1er étage
Massimo Carlotto	samedi 23	10h00 / 16h30	Auditorium
Chiara Carrer	dimanche 24	17h00	Auditorium
Luciana Castellina	vend.22/dim.24	18h30 / 14h30	Auditorium / café littéraire
Lorenzo Chiavini	jeudi 21 / dim. 24	16h00 / 10h30	Café littéraire
Louis-Philippe Dalembert	dimanche 24	15h30	Auditorium
Léonor de Recondo	vendredi 22 samedi 23	14h00 11h00	Café littéraire Espace Guyenne - Cognac Meukow
François Garde	jeudi 21	14h00	Auditorium
Brigitte Giraud	samedi 23	15h00	Auditorium
Anilda Ibrahim	samedi 23	15h00	Café littéraire
Serhiy Jadan	sam.23/dim.24	17h30 / 14h00	Café littéraire / auditorium
Helena Janeczek	ven.22/sam.23	17h30 / 15h00	Café littéraire
François Julien-Labruyère	samedi 23	15h00	Café littéraire
Gazmend Kapllani	samedi 23	15h00	Café littéraire
Michael Kumpfmüller	samedi 23	19h00	Auditorium

CITOTEL
Découvrir un autre chez soi

Citôtel le Cheval Blanc

Au cœur de la ville

Tél. 00 33 (0)5 45 82 09 55

www.hotel-chevalblanc.fr

LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC
CENTRE DE CONGRÈS LA SALAMANDRE / 2013

Amara Lakhous	dimanche 24	15h30	Auditorium
Marc Lazar	samedi 23	16h30	Auditorium
Davide Longo	samedi 23	10h00 / 16h30	Auditorium / café littéraire
Dominique Manotti	samedi 23	16h30	Auditorium
Leila Marzocchi	sam.23/dim.24		Librairie Bédédingue - RDC
Beatrice Masini	vendredi 22	18h30	Auditorium
Francesca Melandri	samedi 23	10h00	Auditorium
Pierre Mérot	samedi 23	18h00	Auditorium
Marco Missiroli	vend.22/dim.24	17h30 / 16h00	Café littéraire
Denis Montebello	dimanche 24	10h30 / 15h30	Café littéraire / auditorium
Audur Ava Olafsdottir	jeudi 21 / sam.23	14h00 / 17h30	Auditorium / café littéraire
Gilda Piersanti	vend.22/dim.24	14h00	Café littéraire
Lucile Placin	sam.23/dim.24		Librairie Jeunesse 1er étage
Maurizio A. Quarello	sam.23/dim.24		Librairie Jeunesse 1er étage
Enrico Remmert	jeudi 21/sam.23	14h00 / 17h30	Auditorium / café littéraire
Roberto Scarpinato	vend.22/sam.23	18h30 / 16h30	Auditorium
Goce Smilevski	sam.23/dim.24	18h00 / 14h30	Auditorium / café littéraire
Alexandra Varrin	sam.23/dim.24	17h30 / 17h00	Auditorium
Mariapia Veladiano	vend.22/sam.23	10h30 / 15h00	Café littéraire / auditorium

Retrouvez-les aussi en dédicaces le temps du week-end avec d'autres auteurs, et lors de rencontres en bibliothèques...



BASE AÉRIENNE 709 "Commandant Ménéard"
Des ailes au service de la littérature : l'armée de l'air s'implique

PROGRAMME

jour après jour



Retrouvez EURO CINÉ
dès le MER. 20 NOV. (p43)

JEU. 21 NOV.

9h30
EURO CINÉ

L'Intervallo de Leonardo Di Costanzo

Séance lycéens
présentée par **Donatella Mendolicchio**.

14h00
AUDITORIUM

Prix Jean Monnet des Jeunes Européens 2013 et Remise du Prix

• **François Garde**,
*Ce qu'il advint du sauvage
blanc* (Gallimard)
• **Audur Ava Olafsdottir**,
Rosa Candida (Zulma)
• **Enrico Remmert**, *Petit art de
la fuite* (Philippe Rey)
Rencontre animée
par **Gérard Meudal**

14h00
EURO CINÉ

Le Désert des Tartares de Valerio Zurlini

présentée par **Donatella Mendolicchio**.

16h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

Entretien avec...

• **Lorenzo Chiavini**,
Furioso (Futuropolis)
Rencontre animée par
Sébastien Bollut.

Le **ciñó** international
de la bando doosinéo
et do filmago

18h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

Brève histoire de l'Italie : des Etrusques à Alcide de Gasperi

par **Max Mauferat**,
Centre d'Etudes Européen
Jean Monnet

18h30 BIBLIOTHÈQUE
COGNAC (16)
10 rue du Minage - tél. : 05 45 36 19 50

Entretien avec...

• **Enrico Remmert**,
Petit art de la fuite (Ph. Rey)
Rencontre animée par
Gérard Meudal.

19h00 LE TEXTE LIBRE,
COGNAC (16)
17 rue Henri Fichon - tél. : 05 45 32 20 52

Le graff dans la ville : de l'art ou du cochon...

*Quand les animaux
investissent la cité*
Chargé du label Ville
d'art et d'histoire, **Vincent
Bretagnolle** dialogue avec
le photographe **Francesco
Acerbis** et le graffeur
Mathieu Peronno.

Rencontre avec Francesca Melandri

animée par
Catherine Pont-Humbert

18h30 MÉDIATHÈQUE,
SAINTES (17)
1 place de l'Echevinage - tél. : 05 46 93 25 39

21h00 MÉDIATHÈQUE,
ST GEORGES DE DIDONNE (17)
Relais de la Côte de Beauté,
1 avenue de la mer - tél. : 05 46 06 19 42

20h30
EURO CINÉ

La petite Venise de Andrea Segre

présentée par **Donatella Mendolicchio**.

VEND. 22 NOV.

10h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

Être femme...

• **Lamia Berrada-Berca**,
Kant et la petite robe rouge
(La Cheminante)
• **Mariapia Veladiano**,
La vie à côté (Stock)

14h00
EURO CINÉ

Ali a les yeux bleus de Claudio Giovanese

en avant-première,
présentée par **Donatella Mendolicchio**.

14h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

L'histoire, source d'écritures

• **Léonor de Récondo**,
Pietra viva (S. Wespieser)
• **Gilda Piersanti**, *Le saut de
Tibère* (Le Passage)

Rencontre animée par
Catherine Pont-Humbert

16h00 AUDITORIUM
EURO CINÉ

Bimba col pugno chiuso

documentaire primé au
Festival d'Annecy en avant-
première (séance gratuite).

16h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

De l'italien au français : une joyeuse famille !

avec **Fabio Gambaro**,
journaliste et **Henriette
Walter**, linguiste.

17h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

Remise du 6^{ème} Prix Bouchon de cultures par les Bouchages Delage

*Rencontre avec deux
auteurs de la sélection*,
• **Helena Janeczek**, *La
bataille de Montecassino*
(Actes Sud)
• **Marco Missiroli**, *Le génie
de l'éléphant* (Payot Rivages)

LES BOUCHAGES
DELAGE
Gensac-la-Pellissie - Cognac

18h30
AUDITORIUM 

Inauguration par Michel Gourinchas, Maire de la Ville de Cognac

Place à l'Italie : Terre(s) de contrastes et d'engagements

De la Dolce vita au Costa Concordia

Animé par **Lucie Geffroy**
• **Luciana Castellina**,
La Découverte du monde
(Actes Sud)
• **Fabio Gambaro**,
journaliste littéraire
• **Beatrice Masini**, éditrice
• **Roberto Scarpinato**,
Le retour du Prince
(La Contre allée)



Suivi d'un cocktail
offert par le BNIC

Rencontre avec Davide Longo

animée par **Hubert Artus**
18h00 BIBLIOTHÈQUE,
PARTHENAY (79)
Place Georges Picard
tél. : 05 49 94 90 42

20h30 BIBLIOTHÈQUE,
ST JEAN D'ANGÉLY (17)
5 rue de l'Abbaye
tél. : 05 46 32 61 00

Rencontre avec Massimo Carlotto

animée par **Gérard Meudal**
14h00 MÉDIATHÈQUE,
RUELLE/TOUVRE (16)
15 rue du Puyguillen
tél. : 05 45 65 34 89

18h30 MÉDIATHÈQUE,
CHEF BOUTONNE (79)
Centre culturel Place Cail
tél. : 05 49 29 60 50

Rencontre avec Francesca Melandri

animée par **Pascal Cottin**
18h00 MÉDIATHÈQUE,
SEGONZAC (16)
15 rue Traversière - tél. : 05 45 97 16 20

20h30 MÉDIATHÈQUE,
CHÂTEAUNEUF/CHARENTE (16)
18 rue du Général de Gaulle
tél. : 05 45 97 16 20

21h00 QUAIS HENNESSY
EURO CINÉ

Au nom du peuple italien de Dino Risi

présenté par **Mario Serenellini**.

SAM.
23 NOV.

10h00
AUDITORIUM

Place à l'Italie !

9^e Prix des Lecteurs, parrainé par le Groupe Garandeau

- **Massimo Carlotto**, *A la fin d'un jour ennuyeux* (Métailié)
- **Davide Longo**, *L'homme vertical* (Stock)
- **Francesca Melandri**, *Eva dort* (Gallimard)

Rencontre animée par **Fabio Gambaro**

11h30 **GARANDEAU** MATERIAUX
REMISE DU PRIX par le Groupe Garandeau et les lecteurs

11h00
ESPACE GUYENNE
COGNAC MEUKOW
26 rue Pascal Combeau - Cognac

Entretien avec...

- **Léonor de Récondo**, *Pietra viva* (S. Wespieser)



14h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

**Dire et voir le monde...
Des mots et des images...**

- **Francesco Acerbis**, auteur - photographe
- **Sébastien Berlendis**, *Dans la forêt de la nuit* (Stock)

Animé par **Denis Montebello** et projection de photos.

14h00
AUDITORIUM

L'Italie, tout un Art

Pierre Arizzoli, ancien directeur du Château de Versailles
Maria Teresa Caraciollo, historienne de l'art et spécialiste de la peinture européenne des 18^e et 19^e siècles.

Rencontre et projection.

CITADELLES
&
MAZENOD

15h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

**Nos identités :
Moi et les autres !**

- **Anilda Ibrahim**, *La mariée était en rouge* (Books)
- **Helena Janeczek**, *La bataille de Montecassino* (Actes Sud)
- **François Julien-Labruyère**, *Migrants et immigrés en Poitou-Charentes* (Le Croît vif)
- **Gazmend Kapllani**, *Je m'appelle Europe* (Intervalles)

15h00
AUDITORIUM

**Quand le corps
s'exprime...
L'homme se révèle**

- **Jeanne Benameur**, *Profanes* (Actes Sud)
- **Lamia Berrada-Berca**, *Kant et la petite robe rouge* (La Cheminante)
- **Brigitte Giraud**, *Avoir un corps* (Stock)
- **Mariapia Veladiano**, *La vie à côté* (Stock)

Rencontre animée par **Catherine Pont-Humbert**

16h30
AUDITORIUM **Courrier international**

**L'Italie face à
ses démons**

- **Massimo Carlotto**, *A la fin d'un jour ennuyeux* (Métailié)
- **Dominique Manotti**, *L'évasion* (Gallimard)
- **Marc Lazar**, *L'Italie sous les années de plomb* (Autrement)
- **Roberto Scarpinato**, *Le retour du Prince* (La Contre allée)

Débat animé par **Lucie Geffroy**

16h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

**Fuite en avant
Quand la littérature
nous met en garde ...**

- **Davide Longo**, *L'homme vertical* (Stock)
 - **Marc Biancarelli**, *Murtoriu* (Actes Sud)
- Rencontre animée par **Pascal Cottin**

17h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

**Sur la route
en bonne compagnie**

- **Serhyj Jadan**, *Sur la route du Donbass* (Noir sur Blanc)
- **Audur Ava Olafsdottir**, *L'Embellie* (Zulma)
- **Enrico Remmert**, *Petit art de la fuite* (Philippe Rey)

18h00
AUDITORIUM

**Prix Claude Milan
Du mauvais esprit en
littérature.**

- **Pierre Mérot**, *Toute la noirceur du monde* (Flammarion)
 - **Goce Smilevski**, *La liste de Freud* (Belfond)
 - **Alexandra Varrin**, *C'est maman qui a tué le Père Noël* (Léo Scheer)
- Suivi de la remise du Prix à **Pierre Mérot**, lauréat 2013

19h00
AUDITORIUM

Prix Jean Monnet



**Hommage à
Antonio Tabucchi**

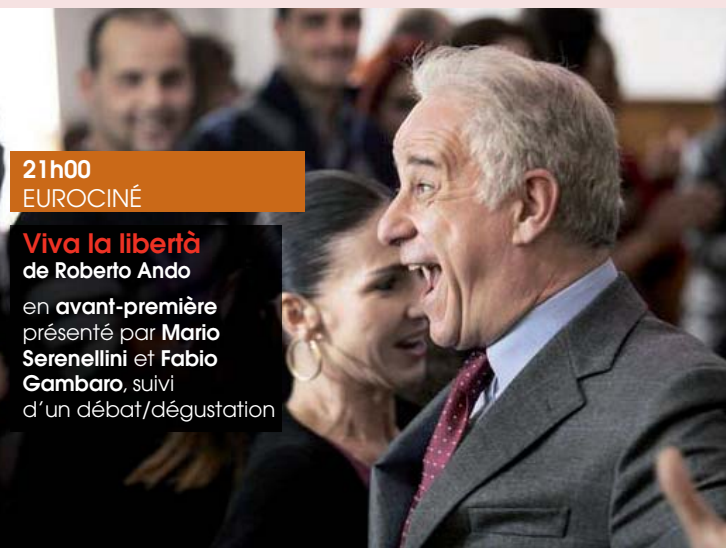
Écrivain italien, traducteur et passeur de l'œuvre de Fernando Pessoa en italien, Antonio Tabucchi a été le premier Lauréat du Prix Jean Monnet de Littérature européenne en 1995 pour son roman *Pereira prétend*. Homme d'écriture, homme d'engagement, il a laissé derrière lui une œuvre considérable.

© D. Jochaud

Rencontre avec...
Maria José de Lancaster et **Michael Kumpfmüller**, Lauréat 2013, animée par **Fabio Gambaro**

Suivie de la remise du Prix par Michel Boutant, Président du Conseil général de la Charente.

En présence de **Doris Pack**, Présidente de la Commission « Culture et Education » auprès du Parlement Européen.



21h00
EUROCINÉ

**Viva la libertà
de Roberto Ando**

en avant-première présenté par **Mario Serenellini** et **Fabio Gambaro**, suivi d'un débat/dégustation

DIM.
24 NOV.

AUDITORIUM CAFE LITTERAIRE EUROCINÉ BALADES

10h00
EUROCINÉ

Piazza Fontana
de Marco Tullio Giordana
présenté par Mario Serenellini et Marc Lazar

10h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

La triple distillation
Un texte, une recette, une image...

Avec Denis Montebello, l'auteur, Sandro Pianezzola, le chef et Lorenzo Chiavini, auteur de BD. Atelier animé par Marie Restoin. Dégustation à l'italienne. Places limitées, prix libres.

13h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

Rossini, Verdi...
L'opéra italien
et ses liens avec les mouvements littéraires et la société

par Claire Poupelin, professeur de chant et technique vocale auprès des Chorales en Charente. Extraits d'air d'opéra.

14h00
AUDITORIUM

Capri, Figari, Kharkiv
Là où je vis, j'écris

- Gilda Piersanti, *Le saut de Tibère* (Le Passage)
- Marc Biancarelli, *Murtoriu* (Actes Sud)
- Serhyj Jadan, *Sur la route du Donbass* (Noir sur Blanc)

Rencontre animée par Hubert Artus

14h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

Ces choix qui nous déterminent...

- Goce Smilevski, *La liste de Freud* (Belfond)
- Luciana Castellina, *La Découverte du monde* (Actes Sud)

15h30
CAFÉ LITTÉRAIRE

Un coin de Sardaigne
Entretien avec la romancière Milena Agus

15h30
AUDITORIUM

Petites Italies.
Migration italienne en Europe

En partenariat avec Hommes & Migrations, revue éditée par la Cité nationale de l'histoire et de l'immigration (Paris)

- Louis-Philippe Dalembert, *Ballade d'un amour inachevé* (Mercure de France)
- Amara Lakhous, *Divorce à la musulmane à Viale Marconi* (Actes Sud)
- Denis Montebello, *Tous les deux comme trois frères* (Le Temps qu'il fait)

Rencontre animée par Elisabeth Lesne-Springer, responsable et animatrice du Prix littéraire de la Porte Dorée.

16h00
CAFÉ LITTÉRAIRE

Kaléïdoscopes
quand la vie prend tout son sens

- Jeanne Benameur, *Profanes* (Actes Sud)
- Marco Missiroli, *Le génie de l'éléphant* (Payot Rivages)

CENTRE DE CONGRÈS LA SALAMANDRE / 2013

(PROGRAMMES)
P.12/13

Clôture de l'édition 2013 :

18h30
AUDITORIUM

Clôture de l'édition 2013 :

Des mots en français, des paroles en italien...

Artiste complète, Maria Laura Baccarini a commencé sa carrière avec le musical «A chorus line», dans le rôle de Cassie, elle a enchaîné avec Anita dans « West Side Story ». Elle lit, elle chante... Et ce soir, c'est aux textes de la romancière italienne Milena Agus qu'elle prêtera sa voix.

Seule ou accompagnée...
Surprise...



© Jérôme Prébols

17h00
AUDITORIUM

Drôles de femmes...
Un joli trio...

- Milena Agus, *La comtesse de Ricotta* (Liana Levi)
- Chiara Carrer, illustratrice
- Alexandra Varrin, *C'est maman qui a tué le Père Noël* (Léo Scheer)



21h00
EUROCINÉ

Acqua fuori dal ring
de Marco Tullio Giordana

en avant-première
présenté par le réalisateur Joel Stangle, avec Mario Serenellini, suivi d'un débat/dégustation

Voyages
Robin

10, rue du Canton - 16100 Cognac
Tél : 05 45 35 37 40
email : robin.cognac@wanadoo.fr

atelier
graphique
du COGNAÇAIS

création / impression / finition

27, rue de Marennes / 16100 COGNAC
05 45 35 32 68 / ag.cognac@wanadoo.fr

CHARENTE

LE DÉPARTEMENT



Le Conseil général participe au développement de l'offre culturelle en Charente en finançant les scènes musicales et les festivals. Animations archéologiques, été actif et projections de films en plein air l'été, ateliers BD, spectacles au collège, « Au fil du conte », Pass' Charente loisirs, École Départementale de Musique... Autant de tentations artistiques à des tarifs accessibles pour une culture « plurielle » en Charente.

NOTRE DÉPARTEMENT S'ENRICHIT ET NOUS EN SOMMES TOUS ACTEURS!

Prix Jean Monnet

parrainé par le Département de la Charente



Michael
Kumpfmüller

La Splendeur de la vie

Albin Michel - traduit de
l'allemand par Bernard Kreiss

Michael Kumpfmüller est à 52 ans un des grands écrivains allemands de son temps. Après *Fugue en lit mineur* (Denoël, 2000), *La Splendeur de la vie* est son deuxième livre traduit en français. Le Prix Jean Monnet de Littérature Européenne, qui a souvent couronné des écrivains à l'œuvre reconnue, a choisi cette année de faire découvrir une œuvre en devenir. De quoi s'agit-il ? Comme le suggère la bande bleue enserrant le livre : du dernier amour de Kafka. Kafka fut donc amoureux ? C'est tout le sujet de ce magnifique roman. On a l'image d'un Kafka souffreteux, inquiet, qui ne s'aime pas et n'aime pas son corps. Un beau livre de Gérard-Georges Lemaire, publié en 2005, intitulé sobrement *Biographie de Kafka*, levait déjà le voile, nous montrant un Franz aimant nager, manger, rire, aimant passionnément les femmes. C'est exactement le point de vue choisi par Kumpfmüller qui ajoute cependant à son roman l'imminence de la mort puisque lorsque le livre commence Kafka n'a plus que onze mois à vivre. En deux mots : c'est l'été 1923. Kafka, malade, se rend à Müritz, une petite station balnéaire sur la Baltique. C'est là qu'il croise Dora Diamant. Il a quarante ans, elle en a 25. Coup de foudre immédiat. Pour elle, il recommence à écrire, lui lit des passages de l'œuvre en cours. Ils sont juifs tous les deux et rêvent ensemble de Palestine. C'est tendre, pointilliste, horriblement émouvant. Ce sont les derniers moments de la splendeur que recèle toute vie et à côté de laquelle on peut passer. Des preuves tangibles de cet amour, décrit ici par Kumpfmüller, existent : des lettres, des cahiers sauvés de la destruction contre la volonté de l'écrivain, emportés par la Gestapo et qu'on n'a toujours pas retrouvés...

Gérard de Cortanze

Président du Prix Jean Monnet de Littérature européenne
Dernier titre paru : *Frida Kahlo, la beauté terrible*.



Samedi 23 nov. à 19h00
Centre de Congrès
La Salamandre - Cognac

Remise du Prix en présence de
Michel Boutant,
Président du Conseil général de la Charente,
et de **Doris Pack**,
Présidente de la commission « Culture et Éducation »
auprès du Parlement européen.

Le Jury

Gérard de Cortanze* - Président -
Ecrivain, critique ; **Jean-Baptiste
Baronian** - Ecrivain et directeur de
collection ; **Jacques De Decker** -
Secrétaire perpétuel de l'Académie
royale de langue et de littérature
françaises de Belgique ; **Catherine
Fruchon-Toussaint** - Journaliste
littéraire, auteur du programme
Ça a commencé comme ça (TF1) ;
Fabio Gambaro - Critique au Monde,
La Repubblica (Italie) ; **Madeleine
Lazard*** - Ecrivain ; **Patricia Martin** -
Journaliste à France Inter ; **Gérard
Meudal** - Critique littéraire au Monde
des livres et traducteur ; **Lieven
Taillie** - Président de l'association des
journalistes européens en Belgique ;
Joël Schmidt* - Ecrivain et journaliste ;
Virgil Tanase* - Dramaturge ; **Henriette
Walter*** - Ecrivain et linguiste ;
Nicole Cornibert, Paola Authier -
LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC.

*En dédicaces samedi et/ou dimanche.



GROUPE de MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

Un groupe familial
participant au développement
économique et au rayonnement
culturel de son territoire

Champblanc - 16370 Cherves-Richemont
Tél. 05 45 83 24 11
www.garandea.fr

Prix DES LECTEURS

parrainé par le Groupe Garandea

(LES PRIX)
P.16/17

Samedi 23 nov. à 10h00

Centre de Congrès

La Salamandre - Cognac

Sélection 2013 : Place à l'Italie !

Table ronde avec les écrivains italiens de la sélection présents*, animée par Fabio Gambaro.

Suivie de la remise du Prix, en présence de Béatrice Soucayet, directeur général du Groupe Garandea.



Luigi
Carletti

Prison avec piscine

Liana Levi
traduit de l'italien
par Marianne Faurobert



Davide
Longo*

L'homme vertical

Stock
traduit de l'italien
par Dominique Vittoz



Massimo
Carlotto*

*A la fin d'un
jour ennuyeux*

Métallié
traduit de l'italien
par Serge Quadruppani



Margaret
Mazzantini

La mer, le matin

Robert Laffont
traduit de l'italien
par Delphine Gachet



Giancarlo
de Cataldo

Les traîtres

Métallié
traduit de l'italien
par Serge Quadruppani



Francesca
Melandri*

Eva dort

Gallimard
traduit de l'italien
par Danièle Valin

Avec le concours du Service départemental de la Lecture de Charente, de la Médiathèque départementale de la Charente-Maritime, de la Bibliothèque départementale des Deux-Sèvres et la participation des bibliothèques, médiathèques et de leurs lecteurs : Anais, Angoulême, Barbezieux, Blanzac, Celles-sur-Belle, Chabanais, Châteaubernard, Châteauneuf, Chef-Boutonne, Cherves-Richemont, Cognac, Confolens, Coulon, Courcôme, Frontenay Rohan-Rohan, Jarnac, Jonzac, La Couronne, Lezay, Linars, Mansle, Mauléon, Melle, Meschers, Moncoutant, Montmoreau Saint Cybard, Pamproux, Prahecq, Prailles, Réseau des bibliothèques de Gâtine (Airvault, Champdeniers, Coutières, Espace-Gâtine, Fenioux, La Ferrière en Parthenay, Gerond-Rouvre, Parthenay, La Peyratte, Reffannes, Saurais, St Loup Lamairé, Surin, Thénezay, Vastes), Ruelle, Ruffec, Rouillac, Saint Brice, Saint-Ciers, Saint Georges de Didonne, Saint Jean d'Angély, Saint-Yrieix, Saintes, Segonzac, Surgères, Tonnav-Boutonne, Usseau, Vars, Villefagnan.

LES PRIX...

Centre de Congrès La Salamandre

/ Auditorium



Prix **Jean Monnet**
des **Jeunes Européens**

François **Garde**
*Ce qu'il advint
du sauvage blanc*

Gallimard



Audur Ava
Olafsdottir
Rosa Candida

Zulma
traduit de l'islandais
par Catherine Eyjolfsson

Enrico **Remmert**

Petit art de la fuite

Philippe Rey
traduit de l'italien
par Nathalie Bauer



Jeudi 21 nov. à 14h00

En partenariat avec
la Région Poitou-Charentes.

Rencontre avec les auteurs, animée
par Gérard Meudal et suivie de la
remise du Prix.

Avec la participation des lycées : Elie
Vinet (Barbezieux), André Theuriot (Civray),
Beaulieu - Jean Monnet - Louis Delage
(Cognac), Paul Guérin (Niort), Emile
Combes (Pons), Louise Michel (Ruffec),
Bernard Palissy - Georges Desclaudé
(Saintes). Et un grand merci à la section
FSPack Cognac Louis Delage pour la
conception et la réalisation des trophées.

En partenariat avec la Délégation Académique à l'Éducation Culturelle du Rectorat de Poitiers.

Prix **Alé !**
Ados-Lecture-Europe

Jeanne
Benameur
Les demeures

Folio



Armin
Greder

L'île

La Compagnie créative
traduit de l'allemand
par Claude Dagail

Beatrice
Masini

Enfants de la Forêt

La joie de Lire
traduit de l'italien
par Françoise Liffra



Avec la participation des collègues :
Jean Moulin (Barbezieux), Claude
Boucher - Elisée Mousnier - Félix
Gaillard - La Fontaine (Montlieu la
Garde), Font-Belle (Segonzac) - et du
Lycée Louis Delage (Cognac).

Prix **Bouchon de cultures**

Vendredi 22 nov. à 17h30

Créé par Les Bouchages Delage,
ce Prix permet d'associer les
collaborateurs de l'entreprise à
ce mécénat et de leur proposer,
par la lecture, une découverte
pratique et ludique d'autres cultures.

Lauréat 2013 :

Silvia **Avallone**
D'acier

Liana Levi
traduit de l'italien par Françoise Brun



Le jury : le personnel de l'entreprise.

Prix **Claude Milan**

Samedi 23 nov. à 18h00

Créé par Eric Naulleau en souvenir
d'un ami cher, maître et compagnon
en irrévérence, le Prix Claude Milan
distingue un ouvrage paru dans
l'année où brille le seul esprit qui
veille, le mauvais esprit, où soufflent
des vents opposés à l'air du temps.

Lauréat 2013 :

Pierre **Mérot**

Toute la noirceur du monde
Flammarion



Le jury : Hubert Artus, Rodolphe Bosselut,
Philippe Delaroché, Pierre Jourde, Philippe
Lançon, Baptiste Liger, Joseph Macé-
Scaron, Eric Naulleau, Mazarine Pinget,
Olivier Poivre d'Arvor, Nicolas Rey et
Arnaud Viviant.

Avec la complicité de :
Allianz Bertrand Michaud
Ragnaud Sabourin

(LES PRIX)
P.18/19

 **LES BOUCHAGES
DELAGE**

Le Magazine Littéraire

“ La littérature est l'essentiel, ou n'est rien. ”

Georges Bataille



Le dossier

Conçu par des spécialistes, 40 pages pour mieux connaître un écrivain ou pour approfondir un thème littéraire.

La vie des lettres

Nouvelles tendances, nouveaux enjeux...
Pour tout savoir sur l'actualité du livre.

L'œil de la critique

Un engagement fort et sélectif en faveur
des ouvrages qui viennent de paraître.

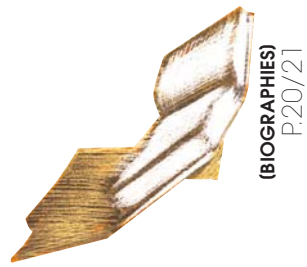
Le magazine des écrivains

Grands entretiens, portraits, textes d'auteurs...
Rendez-vous au cœur de la création littéraire.

DISPONIBLE EN KIOSQUE CHAQUE MOIS

BIOGRAPHIES

nos auteurs de A à Z



Milena Agus

La Comtesse de Ricotta

Liana Levi
traduit de l'italien par Françoise Brun

DIM. 24 - 15H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
DIM. 24 - 17H00 AUDITORIUM

Milena Agus a enthousiasmé le public français avec *Mal de pierres*. Après *Battement d'ailes*, *Quand le requin dort*, elle poursuit avec *La comtesse de Ricotta* sa route d'écrivain, singulière et libre. La splendeur ancienne n'est plus, le palazzo familial se délabre et les trois sœurs se partagent ce qui reste. Et le sujet sur lequel toutes les trois s'accordent reste l'amour imparfait sur ces terres sardes. Car à chaque roman, c'est un bout de Sardaigne qui se dévoile.



Jeanne Benameur

Profanes

Actes Sud

SAM. 23 - 15H00 AUDITORIUM
DIM. 24 - 16H00 CAFÉ LITTÉRAIRE

Dans ce roman, Jeanne Benameur dépeint avec ses mots, sa langue, sa poésie, un hymne à la vie et un plaidoyer pour la seule foi qui vaille : celle de l'homme en l'homme. Ils sont quatre, ne se connaissent pas mais vont rythmer la vie du docteur Lassalle qui les a choisis comme on compose une équipe - comme avant autour de la table d'opération, mais cette fois-ci, c'est sa propre peau qu'il sauve, sa propre sortie qu'il prépare. Ensemble, ce groupe va progressivement tisser des liens.



Sébastien
Berlendis
Une dernière fois la nuit

Stock

SAM. 23
14H00 CAFÉ LITTÉRAIRE

Découvrez le premier récit de Sébastien Berlendis. C'est la dernière nuit d'un homme arrivé d'Italie après un long chemin. Ses poumons suffoquent. Il se souvient de l'enfance et des premières crises d'asthme, du lac de Côme, de la mer de Trieste, du premier corps aimé...

Son écriture, mélancolique, sensuelle et envoûtante, agit comme un rêve éveillé dont on voudrait ne plus sortir.



Marc **Biancarelli**

Murtoriu

Actes Sud - traduit du corse par Jérôme Ferrari, Marc-Olivier Ferrari et Jean-François Rosecchi

SAM. 23 - 16H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
DIM. 24 - 14H00 AUDITORIUM

Enseignant de langue corse, poète, le romancier Marc Biancarelli nous dévoile sa Corse natale : libraire intermittent et écrivain inaccompli, Marc-Antoine Cianfarani vit en reclus dans un hameau de la montagne corse. Réfractaire à l'attitude de ses contemporains qui rivalisent de compromissions pour assouvir un matérialisme dévorant, il ne tolère auprès de lui que deux vieux compagnons. Une confrontation avec le monde d'aujourd'hui, un regard incisif qui bouscule !



Lamia
Berrada-Berca

Kant et la petite robe rouge

La Cheminante

VEN. 22 - 10H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
SAM. 23 - 15H00 AUDITORIUM

Entre la France, l'Écosse, le Canada, la Sicile, le Maroc..., Lamia Berrada-Berca chemine dans la généalogie multiple de ses origines. Riche de ses influences culturelles, la langue française constitue un fil rouge et une boussole au cœur de ce métissage. Dans ce texte, en une langue lumineuse, elle sonde les pensées intimes d'une épouse cloîtrée en quête d'elle-même. Inattendus, un vêtement rouge sensuel et un texte fondateur sauront-ils insuffler la liberté à l'héroïne ?



Massimo
Carlotto

A la fin d'un jour ennuyeux

Liana Levi
traduit de l'italien par Serge Quadruppani

SAM. 23 - 10H00/16H30
AUDITORIUM

Né à Padoue en 1956, Massimo Carlotto fait son entrée sur la scène littéraire en 1995 avec le roman *Il fuggiasco*, qui a obtenu le prix Giovedì en 1996. Il est l'auteur de romans, livres pour enfants, romans graphiques nouvelles, pièces de théâtre. Il est aussi scénariste pour le cinéma et la télévision. Écriture sobre, ironie froide, précision documentaire : Carlotto plonge le lecteur au cœur des trafics politico-mafieux de l'industrielle Vénétie.



Dominique
Cagnard

Une vache dans ma chambre

Motus (Illustration : Aude Léonard)

SAM. 23/DIM.24
LIBRAIRIE JEUNESSE 1ER ETAGE

Dominique Cagnard a animé sur France-Culture de nombreuses émissions consacrées à des écrivains, des poètes et des peintres. Il est de ces artistes qui aident à la découverte de la Poésie dans le cadre d'ateliers, de lectures, de projets de grande envergure et qui tentent de nous faire découvrir, avec leurs mots, des raisons de vivre et d'espérer.



Chiara
Carrer

Le lutin de l'univers

La joie de lire

DIM. 24 - 17H00 AUDITORIUM
LIBRAIRIE JEUNESSE 1ER ETAGE

Née à Venise, Chiara Carrer est diplômée de l'Académie des Beaux-Arts et de l'École des Arts décoratifs de Rome. Elle a publié une centaine d'ouvrages et a reçu de nombreux prix. Elle anime des ateliers de peinture, gravure, illustration dans les bibliothèques et les écoles. Un univers à découvrir !

Grand Marnier®

Grand Marnier® & Tonic
Rencontre inédite à l'apéritif



GRAND MARNIER® TONIC

- 4,5 cl liqueur Grand Marnier®
- 12 cl tonic
- 1 quartier de citron pressé
- Décor : 1 tranche d'orange et 1 tranche de citron
- 5 glaçons

 [facebook.com/GrandMarnierFrance](https://www.facebook.com/GrandMarnierFrance)
flasher le code pour découvrir de nouvelles recettes



MHD, Moët Hennessy Dijego - PCS Nantes B. 337080055



Luciana Castellina

La Découverte du monde

Actes Sud
traduit de l'italien par Marguerite Pozzoli

VEN. 22 - 18H30 AUDITORIUM
DIM. 24 - 14H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Journaliste et écrivain, Luciana Castellina a été parlementaire à la Chambre des Députés et au Parlement européen, où elle a présidé la Commission culture et médias. Figure de l'histoire italienne, elle dévoile son journal intime qu'elle a tenu de 1943 à 1947 et trace le portrait d'une adolescente issue de la bonne bourgeoisie, curieuse et rebelle, qui découvre le monde et surtout l'engagement politique dans une Italie, en pleine effervescence, où "tout était à construire".

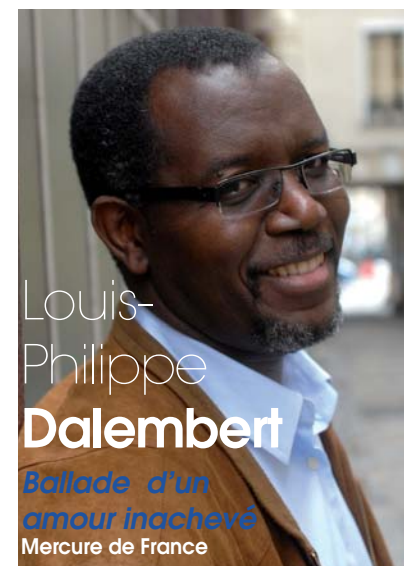


Lorenzo Chiavini

Furioso
Futuropolis

JEU. 21 - 16H00 AUDITORIUM
DIM. 24 - 10H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Né à Milan et résidant à la maison des auteurs à Angoulême, Lorenzo Chiavini s'est tourné vers l'illustration et la bande dessinée. Après l'univers de Disney, il passe ici à un premier récit personnel qui mêle épique et comique. Le temps des premières croisades a été un des grands affrontements idéologiques entre les religions chrétiennes et musulmanes. Finalement, c'est l'histoire universelle des manipulations religieuses qu'il dépeint.



Louis- Philippe Dalembert

*Ballade d'un
amour inachevé*
Mercure de France

DIM. 24 - 15H30
AUDITORIUM

Entre chronique au quotidien et comédia dell'arte, Louis-Philippe Dalembert revisite les séismes de L'Aquila et d'Haïti, auxquels il s'est trouvé mêlé. Avril 2009 : la terre tremble en Italie. Dans un village des Abruzzes, un couple attend l'arrivée de son premier bébé. Sous le regard réprobateur des uns, opposés à la présence des étrangers, et la curiosité bienveillante des autres. Ces secousses rappellent à Azaka le séisme qu'il a connu enfant. L'histoire se répéterait-elle ?



Léonor de Récondo

Pietra viva

Sabine Wespieser

VEN. 22 - 14H00 CAFÉ LITTÉRAIRE
SAM. 23 - 11H00 COGNAC MEUKOW

Violoniste virtuose, Léonor de Récondo présente dans ce roman Michel-Ange sous un autre visage. En ce printemps 1505, il quitte Rome bouleversé après la découverte du corps d'Andrea, jeune moine dont la beauté lumineuse le fascinait, et part choisir à Carrare les marbres du tombeau que le pape Jules II lui a commandé. Cet artiste, à qui sa *pietà* a valu gloire et renommée, va vivre au rythme de la carrière et va se redécouvrir.

Brigitte Giraud

Avoir un corps

Stock

SAM. 23 - 15H00
AUDITORIUM

Auteur de romans (*L'amour est très surestimé, Une année étrangère...*), Brigitte Giraud dirige aux éditions Stock la collection La Forêt. Le thème de l'identité est au centre de son questionnement. *Avoir un corps* témoigne de la métamorphose d'une enfant qui devient fille, puis femme, racontée du point de vue du corps. Une traversée de l'existence où il est question d'éducation, de pudeur, de séduction, d'amour, de deuil...., et où il est difficile de démêler la tête du corps.



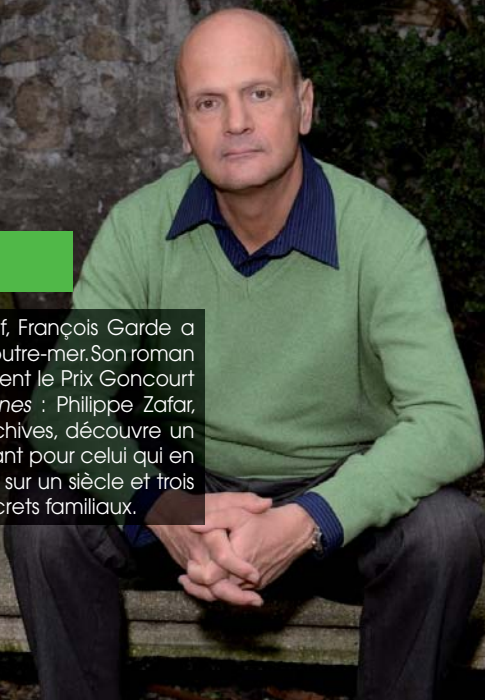
François Garde

Trois couronnes

Gallimard

JEU. 21 - 14H00
AUDITORIUM

Sous-préfet puis magistrat administratif, François Garde a consacré une partie de sa carrière à l'outre-mer. Son roman *Ce qu'il advint du sauvage blanc* obtient le Prix Goncourt du Premier roman. Dans *Trois couronnes* : Philippe Zafar, jeune préposé au classement des archives, découvre un bref texte manuscrit, fort compromettant pour celui qui en serait l'auteur. Une enquête, déployée sur un siècle et trois continents, qui fait la part belle aux secrets familiaux.



Anilda Ibrahimi

La mariée était en rouge

Books - traduit de l'italien par Maïra Muchnik avec la collaboration de Delphine Delefosse

SAM. 23 - 15H00
CAFÉ LITTÉRAIRE

Née en Albanie en 1972, Anilda Ibrahimi vit aujourd'hui à Rome où elle travaille pour le Conseil Italien aux Réfugiés. Inspirée par l'histoire de ses propres ancêtres, elle retrace dans son roman les destins de quatre générations de femmes en butte aux traditions ancestrales et emportées dans les remous de la grande Histoire, de la deuxième guerre mondiale à la chute du communisme.





Serhij Jadan

La route du Donbass

Noir sur Blanc
traduit de l'ukrainien par Iryna Dmytrychyn

SAM. 23 - 17H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
DIM. 24 - 14H00 AUDITORIUM

Romancier, chanteur de rock, Serhij Jadan organise également divers festivals (musique, littérature, réflexion politique). Il est sans conteste une des forces créatrices de la culture alternative ukrainienne. Avec *La route du Donbass*, il nous entraîne dans les grands espaces du Far East. Apprenant la disparition de son frère, Herman part à sa recherche et se retrouve dans un voyage semé d'embûches où règne le joyeux désordre de la société ukrainienne.

François

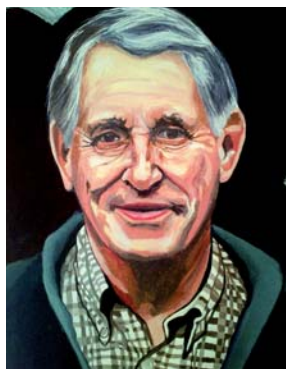
Julien-Labruyère

Migrants et Immigrés en Poitou-Charentes

Le Croît Vif

SAM. 23 - 15H00
CAFÉ LITTÉRAIRE

Historiens, sociologues, ethnologues, praticiens du milieu associatif, les auteurs du livre sont tous concernés par le phénomène des migrations à différents titres (familial, recherches universitaires, expérience de terrain...). L'enfant des Charentes, l'éditeur du Croît Vif, l'auteur François Julien-Labruyère réunit ici de très beaux témoignages.



Helena Janeczek

Les hirondelles de Montecassino

Actes Sud
traduit de l'italien par Marguerite Pozzoli

VEN. 22 - 17H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
SAM. 23 - 15H00 CAFÉ LITTÉRAIRE

Née à Munich, Helena Janeczek est installée en Italie depuis 30 ans. Surnommée «la Stalingrad italienne», la bataille de Montecassino, est le lieu où s'affirma l'héroïsme des Polonais, qui comptaient un millier de juifs. Mais il y avait aussi des Maghrébins, Américains, Britanniques, Indiens, Népalais et Maoris. Son roman, puissant et foisonnant, rend compte de cette diversité d'identités. Un texte fascinant et puissant, qui mélange réalité et fiction, enquête et narration.



Gazmend Kapllani

Je m'appelle Europe

Intervalles - traduit du grec par
Françoise Bienfait et Jérôme Giovento

SAM. 23 - 15H00
AUDITORIUM

Né en Albanie, Gazmend Kapllani immigre en Grèce, où il exerce divers métiers, tout en poursuivant des études à l'université d'Athènes. C'est aujourd'hui un auteur en vue, un dramaturge et poète reconnu. À travers ses éditoriaux et ses romans, il s'est fait l'ardent défenseur des droits de l'homme, de la justice et des minorités. *Je m'appelle Europe* témoigne de la vie apparemment ordinaire d'un immigré qui s'immerge dans une nouvelle culture.



Marc Lazar

L'Italie des années de plomb

En collaboration avec Marie-Anne Matard Bonucci - Autrement

SAM. 23 - 16H30
AUDITORIUM

Professeur des universités en histoire et sociologie politique à Sciences Po, Marc Lazar dirige le Groupe de recherches pluridisciplinaires sur l'Italie contemporaine. Ses recherches portent sur les partis politiques, les mutations des démocraties contemporaines et les rapports entre histoire et science politique. Dans cet ouvrage, les meilleurs spécialistes français et italiens témoignent et esquissent une comparaison entre les perceptions française et italienne des années de plomb.



Michael Kumpfmüller

La Splendeur de la vie

Albin Michel
traduit de l'allemand par Bernard Kreiss

SAM. 23 - 19H00
AUDITORIUM

Dans son quatrième roman, l'auteur allemand Michael Kumpfmüller rend hommage à l'un des plus grands écrivains du XX^e siècle. En juillet 1923, Franz Kafka séjourne avec sa sœur à Müritz, petite station balnéaire de la Baltique. C'est là qu'il rencontre Dora Diamant, son dernier amour, probablement le plus accompli et certainement le plus poignant.

ICI COMMENCE L'ODYSSÉE Hennessy



Visite au cœur du cognac - Quais Hennessy - Cognac
Informations et réservations : 05 45 35 72 68
www.hennessy.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION.



Amara Lakhous

*Divorce à la musulmane
à Viale Marconi*

Actes Sud
traduit de l'italien par Elise Gruau

DIM. 24 - 15H30
AUDITORIUM

Né en Algérie et vivant à Rome, Amara Lakhous crée la surprise avec *Choc des civilisations dans un ascenseur Piazza Vittorio*. Dans *Divorce à la musulmane*, l'identité est aussi au cœur du roman : chargé de démasquer un réseau terroriste, Christian Mazzari, interprète de l'arabe, quitte son identité sicilienne pour prendre celle d'Issa, Tunisien fraîchement débarqué à Rome. Mais avec l'arrivée de la belle Sofia, la satire sociale prend des accents de comédie à l'italienne.

(BIOGRAPHIES)
P. 307/311



Davide Longo

L'homme vertical

Stock
traduit de l'italien par Dominique Vittoz

SAM. 23 - 10H00 AUDITORIUM
SAM. 23 - 16H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Né en 1971 près de Turin, Davide Longo est professeur, réalisateur de documentaires, auteur de pièces radiophoniques. Dans son roman, sans jamais la nommer, il dresse un portrait sombre de l'Italie et questionne l'individualisme du monde contemporain. Après un scandale qui a détruit sa vie et sa carrière, Leonardo, écrivain et professeur, s'est retiré dans son village natal. Mais la barbarie et la violence se sont répandues dans tout le pays. La fuite semble alors être la seule issue possible...



Dominique Manotti

L'évasion

Gallimard

SAM. 23 - 16H30
AUDITORIUM

Historienne, Dominique Manotti est l'auteur de romans noirs, forme la plus appropriée pour rendre compte de l'histoire. *L'évasion* scelle le destin de Filippo Zuliani, jeune délinquant italien évadé de prison. S'il se met à écrire, c'est pour séduire une femme, pour retrouver les souvenirs d'un ami. L'écriture est sa vie ! Mais très vite, il se trouve pris dans un jeu entre réfugiés politiques, police et services secrets italiens.



Beatrice Masini

Zoé et Zéphyr

Milan (Illustration : Sara Gianotti)
traduit de l'italien par Lise Chapuis

VEN. 22 - 18H30
AUDITORIUM

L'italienne Beatrice Masini a de multiples casquettes : journaliste pour Il Giornale et La Voce, elle est aussi traductrice (elle a traduit *Harry Potter* en italien) et auteur jeunesse. Grand nombre de ses livres font l'objet de traductions, notamment en français par La Joie de lire. En 2004, elle a reçu le prestigieux prix italien Andersen.



Leila Marzocchi

La Ballade de Hambone

Futuropolis - traduit de l'italien par
Laurent Lombard

SAM. 23/DIM.24
LIBRAIRIE GENERALE (RDC)

Née à Bologne, Leila a publié en tant qu'illustratrice en Italie dans plusieurs quotidiens et revues (Il Manifesto, L'Unità, Grafica, Comic Art,...), et a collaboré en France à la revue Science et Vie junior. Avec l'auteur italien Igot, elle a illustré la bande dessinée *La Ballade de Hambone* qui se déroule dans le Mississippi des années 20 entre blues et règlements de compte.

Elle est l'auteur du visuel de cette année !

Francesca Melandri

Eva dort

Gallimard
traduit de l'italien par Danièle Valin

SAM. 23 - 10H00
AUDITORIUM

Née à Rome, Francesca Melandri a vécu dans le Haut-Adige. Scénariste de renom pour le cinéma et la télévision, avec ce premier roman plébiscité par la critique et les lecteurs (Prix Bouchon de cultures 2012 à Cognac), elle trace une fresque historique et familiale. Eva voyage depuis son Tyrol du Sud natal jusqu'en Calabre pour rendre visite à Vito, et c'est toute son enfance et l'histoire de sa mère Gerda qui défilent dans sa tête. Un portrait de la nation italienne dont l'unité reste encore fragile.



Marco Missiroli

Le génie de l'éléphant

Payot Rivages
traduit de l'italien par Sophie Royère

VEN. 22 - 17H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
DIM. 24 - 16H00 CAFÉ LITTÉRAIRE

Avec ce premier roman, l'écrivain italien Marco Missiroli nous fait voyager entre Rimini et Milan. Dans sa jeunesse, le prêtre Pietro a aimé une femme prénommée Celeste qui disparaît sans laisser de traces. Mais ils restent, l'un pour l'autre, l'amour de leur vie. Bien des années plus tard, au moment de mourir, Celeste lui révèle l'existence de leur fils, Luca, qui vit à Milan... Avec un regard affûté, une écriture fine, l'auteur écrit l'histoire violente et douce d'un amour filial et de deuil...



Denis Montebello

Tous les deux comme trois frères

Le Temps qu'il fait

DIM. 24 - 10H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
DIM. 24 - 15H30 AUDITORIUM

Denis Montebello vit à La Rochelle. Il est l'auteur de plusieurs récits et romans (*Fouaces et autres viandes célestes, Couteau suisse...*). Dans son dernier texte, en une mosaïque de chroniques tour à tour graves ou légères, il fait le récit de son enfance de petit-fils d'immigré italien dans les Vosges. De l'exil imposé à ses aïeux par la misère, il lui reste un héritage profond, fait d'erreurs de langage et d'habitudes alimentaires. De quoi composer une identité.



RÉMY MARTIN

DEPUIS 1724



VISITEZ LES DOMAINES RÉMY MARTIN

Avec «les Rendez-Vous», la Maison Rémy Martin vous invite à découvrir à Cognac toute la richesse de son savoir-faire, de son patrimoine et de ses cognacs. De deux heures à une journée, vivez une expérience unique placée sous le signe de la découverte.

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS : + 33 (0) 5 45 35 76 66

Accueil toute l'année sur réservation

visites.remymartin@remy-cointreau.com - www.visitesremymartin.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Audur Ava

Olafsdottir

L'Embellie

Zulma

traduit de l'islandais par Catherine Eyjolfsson

JEU. 21 - 14H00 AUDITORIUM

SAM. 23 17H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Avec un énorme succès et des prix littéraires, son roman *Rosa candida* nous a charmés. Découvrez *L'Embellie* : l'histoire d'une femme libre et d'un enfant le temps d'un voyage autour de l'Islande. Ce roman d'initiation nous enchante par cette relation cocasse, attentive, émouvante entre la voyageuse et son jeune passager, ainsi que par sa façon libre et allègre de prendre les burlesques et parfois dramatiques péripéties de la vie. Un vrai bain de jouvence littéraire !



Lucile Placin

Poules et Poulets

Rue du Monde (Auteur : Jean-Hugues Malineau)

SAM. 23/DIM. 24

LIBRAIRIE JEUNESSE 1ER ETAGE

Originaire d'Arcachon, Lucile Placin a suivi les cours de l'école Emile Cohl à Lyon, dans le but de réaliser des décors de théâtre. Mais pendant ses études, elle se découvre un goût prononcé pour l'illustration, notamment jeunesse. Diplômée en 2005, elle se lance dans ce secteur et travaille en free-lance dans son atelier à Biarritz. Dans des univers multicolores faits de collages-peintures et crayons, l'absurde, l'humour et la poésie sont ses sujets de prédilection.



Gilda
Piersanti

Le saut de Tibère

Le Passage

VEN. 22 - 14H00 CAFÉ LITTÉRAIRE

DIM. 24 - 14H00 AUDITORIUM

Gilda Piersanti signe ici le huitième volet de sa série policière «*Les Saisons meurtrières*», centrée autour de la Questura de Rome et de sa jeune inspectrice principale, Mariella De Luca. Sur l'île de Capri, le Saut de Tibère, vertigineux promontoire d'où l'empereur romain précipitait ses victimes, est le théâtre du mystérieux suicide d'un touriste. Au fil de ses recherches, Mariella se retrouve mêlée aux affaires de la camorra, ce qui n'est pas sans risque...

Maurizio A.C. Quarelo

Les aventures de Pinocchio

Milan
traduit de l'italien par Lise Chapuis

SAM. 23/DIM. 24
LIBRAIRIE JEUNESSE 1ER ETAGE

Né en 1974 à Turin, Maurizio A.C. Quarelo a fait des études de graphisme, architecture et illustration. Après de nombreuses expériences dans les milieux de la publicité et de la peinture naturaliste, il se consacre à l'illustration pour les enfants. Il compte plus de 25 livres publiés en dix langues. Dans cet album, par ses illustrations, il redonne vie à Pinocchio.



Enrico Remmert

Petit art de la fuite

Philippe Rey
traduit de l'italien par Nathalie Bauer

JEU. 21 - 14H00 AUDITORIUM
SAM. 23 - 17H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Originaire de Turin, Enrico Remmert est écrivain, scénariste, traducteur. Il réalise aussi des courts métrages et des documentaires. *Petit art de la fuite* trace un voyage improbable du nord au sud de l'Italie en compagnie de trois trentenaires turinois. Dans ce récit servi par une écriture inventive, Enrico Remmert brosse avec justesse le tableau d'une jeunesse déboussolée mais avide de rêves. Entre humour et gravité, ironie mordante et poésie, un roman réjouissant !



Roberto Scarpinato

Le retour du Prince (entretien mené par Saverio Lodato)

La Contre allée
traduit de l'italien par Deborah Puccio-Den

VEN. 22 - 18H30 AUDITORIUM
SAM. 23 - 16H30 AUDITORIUM

Mémoire historique de la justice anti-mafia, Roberto Scarpinato est le «dernier des juges», le dernier de la génération des juges Falcone et Borsellino, brutalement assassinés par la mafia en 1992. *Le Retour du Prince* n'est pas une énième histoire de la mafia mais une histoire du Pouvoir auquel le juge est confronté dans l'exercice de ses fonctions. Cet entretien inédit offre une lecture originale de l'histoire contemporaine de l'Italie marquée par la criminalité du pouvoir.



Goce Smilevski

La liste de Freud

Belfond - traduit du macédonien par Arthur et Harita Wybrands

SAM. 23 - 18H00 AUDITORIUM
DIM. 24 - 14H30 CAFÉ LITTÉRAIRE

Né en 1975 à Skopje, Goce Smilevski obtient la reconnaissance internationale avec son roman *La liste de Freud*, lauréat du Prix européen pour la Littérature. En 1938 dans une Vienne en pleine effervescence, alors que des visas sont attribués pour l'Angleterre, Freud, le père de la psychanalyse, dresse une liste de ceux qu'il souhaite emmener avec lui et qui exclut ses quatre sœurs qui finiront déportées. Un autre visage de Freud et un bel hommage à sa sœur Adolfinia.

Mariapia Veladiano

La vie à côté

Stock
traduit de l'italien par Catherine Pierre-Bon

VEN. 22 - 10H30 CAFÉ LITTÉRAIRE
SAM. 23 - 15H00 AUDITORIUM

Professeur de lettres, Mariapia Veladiano collabore avec les journaux La Repubblica, Avvenire. *La vie à côté* brosse le portrait d'une famille corrompue par le mensonge et les tabous. Rebecca est laide. Elle vit, avec prudence et en silence, aux côtés d'un père, médecin trop absent, et d'une mère qui «a pris le deuil à sa naissance». Mais Rebecca est douée pour le piano ; ses mains parfaites lui ouvrent des possibles : une autre vie, un autre langage.

Crédits photos : Simone Acetti, Aline Arlettaz, Juergen Bauer, Anton Brink, C.Hélie, Tanya Davydenko, DR, Diane Egault, Stéphane Haskell, Fabrice Fouque, Paolo Giagheddu, Oliviero La Stella, Francesca Mantovani, Philippe Matsas Opale, J.Tourneur, Galya Yotova.

Alexandra Varrin

C'est maman qui a tué le Père Noël

Léo Scheer

SAM. 23 - 18H00 AUDITORIUM
DIM. 24 - 17H00 AUDITORIUM

L'an dernier, Alexandra Varrin recevait à Cognac le tout premier Prix Claude Milan pour ce roman : une véritable tragi-comédie dont aucun personnage ne sort indemne, ni même le lecteur : une fille, sa mère et sa grand-mère projettent, pour leur plus grand malheur, de se retrouver chez cette dernière à Noël. Et ce n'est pas seulement la dinde qui s'invite à leur table, mais leurs névroses respectives et leur incapacité à accepter l'autre.



ANIMATIONS

Venez découvrir les librairies et stands :

- Les librairies **Maison de la Presse**, **Le Texte Libre** et **Bédé dingue** vous accueillent sur leurs stands en présence des auteurs en dédicaces et proposent un large choix de livres...

- Les éditions **Citadelles & Mazenod**

Une sélection de beaux livres, et en particulier autour de l'Italie ! *A noter* : SAM. 23 / 16h30 - 17h30 rencontre avec Pierre Arizzoli et Maria Teresa Caraciolo.

- Le **Centre d'études européen Jean Monnet** à Cognac

- La **Cité de l'Histoire et de l'Immigration** A découvrir sa revue « Hommes & Migrations »

- **TERA-Maison de l'Europe de la Charente** pour mieux connaître les projets européens

- **TOMSO** : des illustrations & des jeux, un univers ludique et coloré pour petits et grands !



La mouette et le chat
MER. 20 - 14H30 / CINÉ-GOÛTER

Déambulations et lectures...

23 et 24 nov. à Cognac

Au coin d'une rue, dans un café, dans les allées de La Salamandre..., laissez-vous séduire par la Compagnie Pantoum qui vous livrera ses lectures au gré de ses envies.

www.pantoum.fr

Dégustation d'huile d'olive à 10h30

SAM. 23 nov. à La Salamandre, Cognac.

DIM. 24 nov. à la Salle des fêtes, St-Brice.

Saint-Brice est jumelée avec Radda-in-Chianti (province de Sienne) depuis 15 ans. L'empreinte de l'activité viticole a tout naturellement rapproché ses deux communes.

Découvrez la fabrication de l'huile, et dégustez-la avec Sandro Forcheri, producteur à Gaiole-in-Chianti en Toscane.

Places limitées.
Réservation au 06 72 00 31 25.

Des bornes numériques à votre disposition

La société charentaise **Futurinov** vous propose ses bornes.

Une autre façon de découvrir le programme et les auteurs, de trouver une bonne adresse... La bibliothèque en ligne **Libfly** saura aussi vous conseiller dans vos lectures.

Connectez-vous !

JEUNESSE

amusons-nous !

Venez découvrir la librairie Jeunesse et rencontrer les auteurs :

Dominique Cagnard (p.23)

Chiara Carrer (p.23)

Beatrice Masini (p.32)

Lucile Placin (p.35)

Maurizio A.C. Quarello (p.36) !

Jeu de pistes en famille !

Samedi 23 novembre
Départ à 14h00 !

Places limitées. Réservation avant le
15 novembre au 05 45 82 88 01.

Découvrez Cognac à travers le patrimoine et l'univers des auteurs. Un parcours ludique à partager en famille.



Librairie Jeunesse (1^{er} étage)

Le Texte Libre

Jeudi - vendredi : 9h00-12h00 ; 14h00-18h00

Samedi - dimanche : 10h00-18h30

TOMSO

Solenne et Thomas sont deux illustrateurs-graphistes installés récemment à Cognac, par amour de la région. Travaillant pour le domaine culturel, la publicité, le packaging et le web, ils se consacrent largement au dessin et illustrent ensemble des livres et des jeux pour enfants. Leur univers se caractérise par des couleurs fraîches et joyeuses, des personnages drôles et sympathiques.

Les ateliers TOMSO

Places limitées.

Réservation au 05 45 82 88 01

Atelier «Comment voyagent les animaux rigolos ?» (de 8 à 12 ans)

Avez-vous déjà voyagé à bord d'une voiture à pattes, d'un bateau volant ou encore sur le dos d'un poisson à roulettes ? Venez imaginer et peindre des moyens de transports pour faire voyager des personnages drôles et amusants. Un atelier ludique et coloré !

Atelier jeux : «Joue à voyager»

Un bus rempli de personnages prêts à découvrir le monde, un petit panda qui a bouclé sa valise... Vivez les aventures des animaux et de leurs amis en voyage avec les jeux illustrés par Solenne et Thomas : puzzles, dominos, jeu des 7 familles ou jeu de l'oie.

Samedi 23 et Dimanche 24 novembre
10h00-12h00 et 14h30-16h30

UN MAGASIN DU RÉSEAU



Pays de Cognac



Avenue de Barbezieux 16100 Châteaubernard
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h30

MAGASIN
BIO

05 45 82 14 42



Il existe une maison ouverte sur le monde.

32 à 36, rue d'Angoulême - 16100 COGNAC - 05 45 82 04 32



LA CULTURE A LA PAGE

PINEAU DES CHARENTES

L'APÉRO, C'EST PINEAU.



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

EXPOSITIONS

« CITTÀ INVISIBILE / VILLE INVISIBILE »
HOMMAGE A ITALO CALVINO



(EXPOSITIONS)
P.40/41



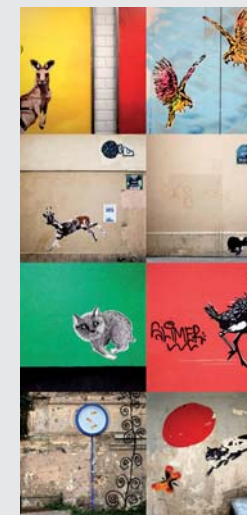
«VILLE INVISIBLE» HOMMAGE A ITALO CALVINO

« L'idée de croiser littérature et photographie pour que la fantaisie, son atmosphère faite de mots et d'imagination, se superpose à la réalité, est depuis longtemps un point d'intérêt dans mes réflexions. C'est avec l'envie d'essayer de mettre en rapport ces deux instances narratives différentes et de les regarder soudainement se parler, se compléter et s'effacer mutuellement, que j'ai plongé dans les Villes invisibles d'Italo Calvino. »

FRANCESCO ACERBIS

Assistant photographe de studio, il apprend la lumière et décide d'être photojournaliste indépendant. Menant un travail remarqué de documentariste humaniste, il participe à la fondation de trois agences de photographes et s'intéresse aux liens entre écritures photographiques et littérature.

MON SAFARI DANS PARIS



A DECOUVRIR

Francesco Acerbis a eu l'idée de photographier les animaux tagués, graffés ou peints sur les murs de Paris.

Un imagier urbain, moderne et vivant, né du Street Art.

Des photos et un livre aux éditions Sarbacane.

A noter :

JEU.21 - 19H00 rencontre (p.8)

SAM.23 - 15H00 visite surprise...

Avec la complicité
de la Maçonnerie Fort

THE
PROMISE
OF
ENCHANTMENT



J.G. MONNET & C°
16, Quai de l'Orangerie - 16200 Jarnac
Tel.: 05 45 35 59 59 - Fax: 05 45 81 63 98
www.monnetcognac.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. CONSOMMEZ AVEC MODERATION.



EUROCINÉ

nos films de A à Z

(EUROCINÉ COGNAC)
P.42/43



Donatella Mendolicchio

Passionnée par les langues étrangères et le cinéma, Donatella Mendolicchio enseigne depuis plusieurs années au lycée Henri IV de Paris. Italienne vorace elle s'efforce de transmettre « l'italienneté » dans toute sa richesse, à travers son enseignement en prise directe avec la culture de son pays et son actualité. Et notamment via sa collaboration à Cinélangues, dispositif cinématographique mis en place à Paris par des professionnels du cinéma et des professeurs de langues pour faciliter l'enseignement des langues et des cultures.

Trois couleurs trois Italies

On dit : Italie du Nord, Italie du Sud, Italie centrale... Là, c'est de la géographie ou, mieux, de la géopolitique. Aujourd'hui l'Italie, qui n'a pas encore fait de ces trois parties un même corps, souffre de trois déchirements, différemment ressentis mais fondus dans les trois parties de son corps. Le premier est le poids d'un passé - le régime fasciste - qui s'est fait présent, par le régime démocratien, comme l'appelaient Pasolini, et l'actuel régime berlusco-médiatique, qui continue à corrompre et diviser les consciences : ce qui a amené à une condition statique de vide idéologique, de résignation civile, de manque d'utopie, même si des voix s'élèvent pour sortir de l'apathie ambiante. Dans ce climat psychologique et politique, et sur fond de grave crise économique, s'insère la réalité nouvelle et dramatique de l'immigration de masse, affrontée le plus souvent comme un état de guerre plutôt que de confrontation identitaire et de régénération, anthropologique et culturelle. Ce sont ces «trois Italies en une» dont le panorama de films proposés essaie de rendre compte, en regroupant idéalement les films en trois sections : Noiritalie, AnomalItalie, IdentItalie. *Mario Serenellini*

Journaliste, critique, il écrit dans la Repubblica. Auteur de livres sur Max Ernst, François Truffaut, sur des écrivains et des artistes italiens, il organise des manifestations culturelles en Italie et en France, où il a collaboré pendant dix ans à France Culture. Après avoir créé en 2007 le premier Festival du Film Italien à Paris, à l'Espace Pierre Cardin, il dirige le Festival de cinéma d'animation Animav à Herculanium et Naples.



Avant-première



Acqua fuori dal ring

(L'eau hors du ring)

De Joel Stangle avec Enrico Toscano, Ahmed Faraone Ahassan, Maria Benkhalouk
IdentItalie / 2012 / drame / 1h50

DIM. 24 - 21H / CINÉMA

Deux histoires montées en parallèle : celles de deux boxeurs, à Catane, qui luttent pour survivre sur le ring et en dehors du ring. Toscano, un jeune Sicilien, lutte contre son passé. Barca, un immigrant africain, quant à lui, lutte pour son avenir. Lorsque le cours des événements change, tous deux doivent lutter pour leur présent, c'est-à-dire se battre contre les réalités de la vie en Sicile.

réalisateur



Joel Stangle



Ce jeune réalisateur, né aux États-Unis de parents allemands, vit et travaille sur les deux continents à la fois. Farouchement indépendant, il vise dans ses films à rajeunir le cinéma d'auteur. Il a commencé par le théâtre aux USA, puis a réalisé des documentaires conçus dans différentes langues, allemand, arabe, italien... Acqua fuori dal ring est son second long métrage de fiction tourné en Sicile.

Avant-première

Ali a les yeux bleus



De **Claudio Giovannesi** avec Nader Sarhan, Stefano Rabatti, Brigitte Apruzzesi
Ident'Italie / 2013 / drame / 1h34
Sortie : 18 décembre 2013

VEN. 22 - 14H / CINÉMA

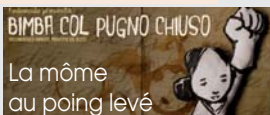
Deux amis, Nader et Stefano, l'un Egyptien, né à Rome, l'autre italien. La petite amie de Nader, est italienne aussi, et les parents de Nader s'opposent à cet amour. Une semaine dans la vie d'un adolescent à Rome, partagé entre ses deux cultures... C'est le premier long-métrage de fiction de Claudio Giovannesi, qui a privilégié des acteurs non-professionnels par souci de réalisme. Nader Sarhan a reçu le prix d'interprétation masculine au Festival Premiers Plans d'Angers 2013.

Claudio Giovannesi

Né à Rome en 1978 et Diplômé en Lettres Modernes, il entreprend des études au Centro Sperimentale di Cinematografia. Outre son activité cinématographique, il a travaillé à la Radio RAI, et publié des critiques de cinéma. Il a étudié la guitare jazz et écrit des musiques pour des pièces de théâtre.

Avant-première

Bimba col pugno chiuso



La môme au poing levé

De **Claudio Di Mambro, Luca Mandrile, Umberto Migliaccio**
Noir'Italie / 2013 / documentaire / 0h58

Grand Prix Documentaire au festival Cinéma Italien d'Annecy 2013

VEN. 22 - 16H / AUDITORIUM

Au nom du peuple italien



De **Dino Risi** avec Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Ely Galleani
Anomal'Italie / 1971 / comédie / 1h43

VEN. 22 - 21H / QUAIS HENNESSY

Le juge Bonifazi est un honnête magistrat avec une conception très personnelle de la justice. Il lutte contre tout ce qui pervertit la société : la corruption et la spéculation. En enquêtant sur la mort d'une jeune fille, il est amené à interroger un riche industriel corrompu qui semble lié à cette disparition... « *La comédie italienne au sommet, savante alchimie entre pittoresque des personnages et critique sociale.* » Jean-Baptiste Morain, Les Inrockuptibles

Dino Risi (1916 - 2008)

Très tôt vacciné au cinéma, après une formation de psychiatre, il se lance dans l'écriture de scénarios et la réalisation de courts et de documentaires avant de donner la pleine mesure de son talent à partir des années 60. *Le fanfaron, Les Monstres, Parfum de femme...* autant de films, parmi les 80 qu'il a réalisés, où son sens du comique et de la satire sociale font merveille.

Le Désert des Tartares

De **Valerio Zurlini** avec Vittorio Gassman, Jacques Perrin, Philippe Noiret
Anomal'Italie / 1976 / drame historique / 2h23

JEU. 21 - 14H / CINÉMA



Année 1900 aux confins d'un empire de l'Europe Centrale. Le jeune lieutenant Drogo vient de sortir de l'école militaire et

se voit affecter à la forteresse de Bastiano, poste avancé de l'Empire aux bords d'une immense étendue aride : le désert des Tartares. Ce film est adapté du roman éponyme de Dino Buzzati, paru en 1940 en Italie et en 1949 en France, et qui connut un succès mondial.

« *Le film de Zurlini réinterprète l'écriture du roman et crée une atmosphère d'étrangeté merveilleusement servie par un groupe d'acteurs remarquable. Le film a été tourné, en partie, dans la forteresse d'Arg-e Bam (Iran), un bijou de l'architecture, détruite par le séisme de 2003.* » Francesco Romanello, l'Italie à Paris.net

Valerio Zurlini (1926 - 1982)

Il s'oriente vers le cinéma après des études de droit et en histoire de l'art. *Èté violent* (1959), *La fille à la valise* (1960), *Journal intime* (1962), comptent parmi ses plus grandes réalisations, avec *Le désert des Tartares*, qui est son dernier film. Sa grande force est de savoir communiquer aux paysages et à l'image le ressenti de ses protagonistes.

L'Intervallo

De **Leonardo Di Costanzo** avec Alessio Gallo, Francesca Riso, Carmine Paternoster
Noir'Italie / 2013 / policier, drame / 1h30

Prix Fipresci à la biennale de Venise 2012

JEU. 21 - 09H30 / CINÉMA

Dans un immense bâtiment désaffecté d'un quartier populaire de Naples, Salvatore, un adolescent timide et mal dans sa peau, est contraint par des boss de la Camorra de surveiller Veronica, une jeune fille effrontée. Il ignore totalement les raisons de cette détention. Au cours de la journée, la relation entre les deux adolescents évolue et une certaine complicité s'instaure. Le tournage de *L'Intervallo* s'est déroulé principalement dans l'extraordinaire asile psychiatrique désaffecté de Capodichino près de Naples, dès lors théâtre d'une cohabitation forcée entre deux adolescents que tout oppose une ragazza volcanique et un ragazzo timide...

« *Leonardo Di Costanzo construit de scène en scène un bel équilibre entre sa réalisation, très soignée et précise, et la candeur, imperceptiblement tempérée par l'objectif, de son jeune duo.* » Noémie Luciani, Le Monde



Leonardo Di Costanzo

D'abord auteur de documentaires, Leonardo Di Costanzo, né près de Naples en 1958, signe avec *L'Intervallo* son premier long métrage de fiction, dont il a également co-écrit le scénario. On y retrouve le lien indéfectible du cinéaste avec la ville de Naples, entre chant d'amour et de haine.

RESTAURANT

Parc François 1^{er} - 16100 COGNAC

Tél. 05 45 82 34 78 - Fax 05 45 82 05 50

www.restaurant-la-courtine.fr



LA COURTINE

Décoration de la manifestation Littératures Européennes Cognac 2013



Studio de création
45 rue de Marignan
16100 Cognac
www.espace45.com
tél. 06 88 62 93 28

Miele

De **Valeria Golino** Avec Jasmine Trinca, Carlo Cecchi, Libero De Rienzo
Anomall'Italie / 2013 / drame / 1h36

MER. 20 - 21H00 / CINÉMA



Sous le nom de code MIELE, Irène aide clandestinement des personnes en phase terminale à mourir dignement en leur administrant un barbiturique puissant. Un jour elle procure une de ces doses mortelles à un nouveau «client», Monsieur Grimaldi. Elle découvre cependant qu'il est en parfaite santé mais qu'il veut mettre fin à ses jours, ayant perdu goût à la vie. Bien décidée à ne pas être responsable de ce suicide, elle va tout faire pour l'en empêcher.

« Voilà bien un film étrange, grave et pénétrant (...). Un beau film, vraiment, magnifiquement interprété par Jasmine Trinca. » Franck Nouchi, Le Monde

Valeria Golino

Valeria Golino grandit entre Naples et Athènes et tourne son premier film à 16 ans, avec Ugo Tognazzi. En 1990, elle remporte le prix de la meilleure actrice à la Mostra de Venise. Une trentaine de films plus tard, sous la houlette de réalisateurs américains et européens, dont Emmanuele Crialesa pour Respiro, elle passe derrière la caméra pour son premier long-métrage.



La mouette et le chat

De **Enzo D'Alo** D'après une nouvelle de Luis Sepúlveda. A partir de 3 ans.
Ident'Italie / 1999 / animation / 1h20

MER. 20 - 14H30 / CINÉMA

Empoisonnée par une nappe de mazout, la mouette Kenah confie, juste avant d'expirer, son œuf au chat Zorba et lui fait promettre qu'il ne le mangera pas, qu'il en prendra soin jusqu'à son éclosion et qu'il apprendra à voler au nouveau-né. Zorba s'exécute et élève ce chaton un peu insolite que la communauté des chats a baptisé Félicité. Elle va apprendre

La petite Venise

De **Andrea Segre** Avec Zhao Tao, Rade Zerbedzija, Marco Paolini
Ident'Italie / 2013 / drame / 1h38

JEU. 21 - 20H30 / CINÉMA



Sur une île de la lagune vénitienne, un pêcheur fait la connaissance d'une jeune chinoise récemment immigrée. Une douce amitié naît peu à peu entre ces deux êtres que tout semble séparer. Mais leurs sentiments dérangent deux communautés qui se rejettent : Italiens et Chinois voient d'un mauvais œil leur complicité naissante... « La mise en scène sobre et sensible saisit par petites touches l'amitié de deux déracinés qui arachent des instants de bonheur à l'intolérance. » Sophie Grassin, TéléCinéObs

Andrea Segre

Réalisateur pour le cinéma et la télévision, Andrea Segre, né en 1976 près de Venise, est aussi chercheur en sociologie de la communication. Il s'intéresse notamment au thème de la migration et a réalisé plusieurs documentaires centrés sur les ethnies, les peuples et les cultures en marge. Io sono Li, (La petite Venise), est son premier long-métrage de fiction.

Piazza Fontana

De **Marco Tullio Giordana** Avec Valerio Mastandrea, Pierfrancesco Favino, Michela Cescon
Noir'Italie / 2012 / policier / 2h00

DIM. 24 - 10H00 / CINÉMA

Milan, le 12 décembre 1969, une bombe explose à la Banque Nationale d'Agriculture sur la Piazza Fontana, faisant 17 morts et 88 blessés. Le commissaire Luigi Calabresi, chargé de l'enquête, s'oriente vers les milieux d'extrême gauche et d'extrême droite mais peu à peu, il a la certitude qu'il faut aller chercher les responsables dans les hautes sphères politiques. L'attentat de Piazza Fontana reste l'une des affaires les plus sombres de l'histoire contemporaine d'Italie. « Piazza Fontana » est indiscutablement l'héritier de ces films politiques italiens des années 70 (...) portés par le rythme des dialogues et la cohérence de la photo, soigné, dans les tons gris, plombés, évidemment. Guillaume Tion, Libération



Marco Tullio Giordana

Né à Milan en 1950, il se tourne vers le cinéma après des études de lettres et de philosophie. Basant toujours ses histoires sur des faits réels, ce cinéaste engagé s'intéresse à travers ses films aux grands problèmes de son temps. En 2003, il présente à Cannes Nos meilleures années, une longue fresque qui retrace l'histoire italienne depuis les années 60.

Avant-première

Viva la libertà

De **Roberto Ando** avec Toni Servillo, Valerio Mastandrea, Valeria Bruni Tedeschi
Sortie le : 7 février 2014 / comédie / 1h34

Meilleur scénario et meilleur second rôle masculin aux David di Donatello 2013.

SAM. 23 - 21H00 / CINÉMA

Enrico Olivieri est un politicien habile mais dont le déclin semble inexorable. Toutes les projections le voient perdant aux élections imminentes, et son parti désire se débarrasser de lui. Il décide donc de disparaître : il se réfugie incognito à Paris chez une ancienne compagne, Danielle. La panique se répand parmi ses compagnons de parti qui ne le retrouvent plus. Le seul à ne pas se décourager est son bras droit qui a l'idée de remplacer le politicien par son frère jumeau...



Roberto Ando

Après des études de philosophie, il débute en tant qu'assistant réalisateur avec Francesco Rosi, Federico Fellini, puis avec Michael Cimino et Francis Ford Coppola. Depuis le début des années 80, il met aussi en scène des pièces de théâtre. Il a réalisé 5 long-métrages depuis 1995.

HOTEL RESTAURANT
HRH
HERITAGE

Hôtel - Restaurant - Bar à Cognac
25 rue d'Angoulême - 16100 Cognac
Tél. 05 45 82 01 26
www.hheritage.com

REMERCIEMENTS

Les partenaires institutionnels

Centre National du Livre, Direction Régionale des Affaires Culturelles Poitou-Charentes, SOFIA, Région Poitou-Charentes, Centre du Livre et de la Lecture Poitou-Charentes, Conseil général de la Charente, Conseil général de la Charente-Maritime, Conseil général des Deux-Sèvres, Ville de Cognac et ses différents services, Le Grand Cognac, Ville de Châteaubernard, Ouest-Charente Pays du Cognac, Délégation Académique à l'Éducation Culturelle du Rectorat de Poitiers, Service Départemental de la Lecture de Charente, Médiathèque départementale de la Charente-Maritime, Bibliothèque départementale de prêts des Deux-Sèvres, Cité de l'Histoire et de l'Immigration.

Les partenaires privés

Bâche Gabrielsen, BNIC, Bouchages Delage, Cognac Meukow, Cognac Monnet, Comité National du Pineau des Charentes, Futurinov, Groupe Garandau, Jas Hennessy & Co, Le Château de Cognac, Maison Rémy Martin, Marnier Lapostolle, Tonnellerie Doreau.

Avec le soutien de

Agence du Square, Allianz Bertrand Michaud, ASERC, Associations des commerçants de Cognac et de Saint Jacques, Association Fête du Cognac, Atelier Graphique du Cognais, Atlanpack, Avant-Scène Cognac, Base aérienne 709, Bédé Dingue, Biocoop, CCAS Réussite Éducative, Café Marignan, Cinéma Galaxy, Cité internationale de la bande dessinée et de l'image, Club Soroptimist de Cognac, Cognac Basket Ball, Cognac Loisirs, Comité des fêtes de Saint Martin, Courvoisier, Domaine de Montizeau, Domaine de Grollet, Dubin Fleuriste, Ecole Jean de la Fontaine, Editions Citadelles & Mazenod, Espace Découverte en Pays du Cognac, Espace 45, Garden Ice Café, Hôtel Héritage, Hôtel Ibis, Hôtel Le Valois, Hôtel Le Cheval Blanc, La Ribaudière, Le Fief fleuri, Le Jardin Facile, Les Halles de Cognac, Louis Royer, Maçonnerie Fort, Maison de la Presse - Cognac, Opel, P'tit Déj Hôtel La Résidence, Ragnaud Sabourin, Restaurant La Courtine, Texte Libre, Voyages Robin, West Rock.

Les médias

Books, Charente Libre, Courrier Français, Courrier international, France Bleu la Rochelle, Le Magazine Littéraire, Libfly.com, Marianne, RCF Accords, Sud Ouest, Télérama, Transfuge, ubacto.com, ZigZag Magazine.

Les modérateurs, interprètes, traducteurs

- Hubert Artus, Pascal Cottin, Fabio Gambaro, Lucie Geffroy, Elisabeth Lesne-Springer, Gérard Meudal, Georges Monti, Eric Naulleau, Marie Poinot, Catherine Pont-Humbert.
- Lise Chapuis, Iryna Dmytrychyn, Christine Laugier, Marguerite Pozzoli, Valérie Terrason.

Et nous remercions chaleureusement

Les jurés du Prix Jean Monnet, les maisons d'édition, les auteurs, Atelier Poésie de Cognac, la bibliothèque municipale de Cognac, les bibliothèques et médiathèques de Charente, Charente-Maritime, des Deux-Sèvres et leurs lecteurs, Centre d'études européen Jean Monnet de Cognac, Club franco britannique de Cognac, Comités Départemental et Régional du Tourisme, Comité de Jumelage de Saint-Brice, les écoles maternelles, primaires, collèges, lycées et centres de loisirs participants, Info 16 Cognac, Librairie le Croît vif, Office de Tourisme de Cognac, Tera-Maison de l'Europe de la Charente, Tissus Bonnet... Le Colonel Antoine Guillou, Marie-Pierre Fougère et les chauffeurs bénévoles de la Base aérienne 709.

Enfin un grand merci particulier à

Gérard de Cortanze, Fabio Gambaro, Lise Chapuis (pour ses précieux conseils), Jeanne Benameur, Denis Montebello, ainsi que les bénévoles des commissions et de l'édition 2013 : Eméline Baylac-Domengetroy, Marie-Claude Betin, Pamela Briaud, Jean-Louis Catinaud, Annick de Bogui, Hubert Degrois, Christiane Seguy, Martine Faucoulanche, Isabelle Filloux, Marie-Annick Graizely, Annick Guérin, Francis Guérin, Philippe Guilloteau, Sylvie Mercier, Hélène Moreau, Jean-Luc Mourreau, Dominique Peltier-Maurin, Mireille Piveteau, Robert Riffaud, Alain Terpereau, Dany Vinet, Lisbeth Wille, Frédéric Zoël. Et à tous ceux et celles qui nous accompagnent, nous soutiennent et permettent le bon déroulement de cet événement...

Rendez-vous à noter

- **Judi 23 janvier à 20h30, Avant-Scène Cognac L'égaré**, Cie Créature - mise en scène : Lou Broquin. *Dès 10 ans.*
Réservation : 05 45 82 32 78



- **24, 25 et 26 juillet 2014, La Fête du Cognac**
www.lafeteducognac.fr



- **Et retrouvez l'édition 2014 de LITTÉRATURES EUROPEENNES COGNAC** du 20 au 23 novembre à la découverte des Balkans...





La Résidence

Petit déjeuner à volonté & Wifi gratuit Centre-ville

25 av Victor Hugo - 16100 Cognac - Tél. 05 45 36 62 40

P **24/24** **WiFi**

Le Valois

Hôtel Le Valois
35 rue du 14 Juillet - 16100 COGNAC
Tél. 05 45 36 83 00 - Fax 05 45 36 83 01
hotel.le.valois@wanadoo.fr
www.hotel-cognac-levalois.com

HÔTEL CLIMATISÉ - CENTRE VILLE



GUIDE

pratique

www.litteratures-europeennes.com



- 1 Centre de Congrès La Salamandre
- 2 Quais Hennessy
- 3 Meukow
- 4 Cinéma Le Galaxy

Centre de Congrès La Salamandre

Rue du 14 juillet
ou Place Jean Monnet
16100 Cognac
Tél. 05 45 82 88 01

Entrée libre

Librairie générale

(RDC)
Jeudi 13h30 - 18h00
Vendredi 10h00 - 19h00
Samedi 10h00 - 20h30
Dimanche 10h00 - 19h00

Librairie jeunesse

(1^{er} étage)
Jeudi et vendredi 9h00 - 12h00
14h00 - 18h00
Samedi et dimanche 10h00 - 18h30

Projections Eurociné

Cinéma Galaxy (Tarifs habituels)
57, av Victor Hugo - 16100 Cognac
www.cine-cognac.com
Quais Hennessy
Entrée libre

PAUSE GOURMANDE AVEC L'ASSOCIATION FÊTE DU COGNAC

Restauration sucrée et salée au Café littéraire
Plateau repas 10 €



ADS

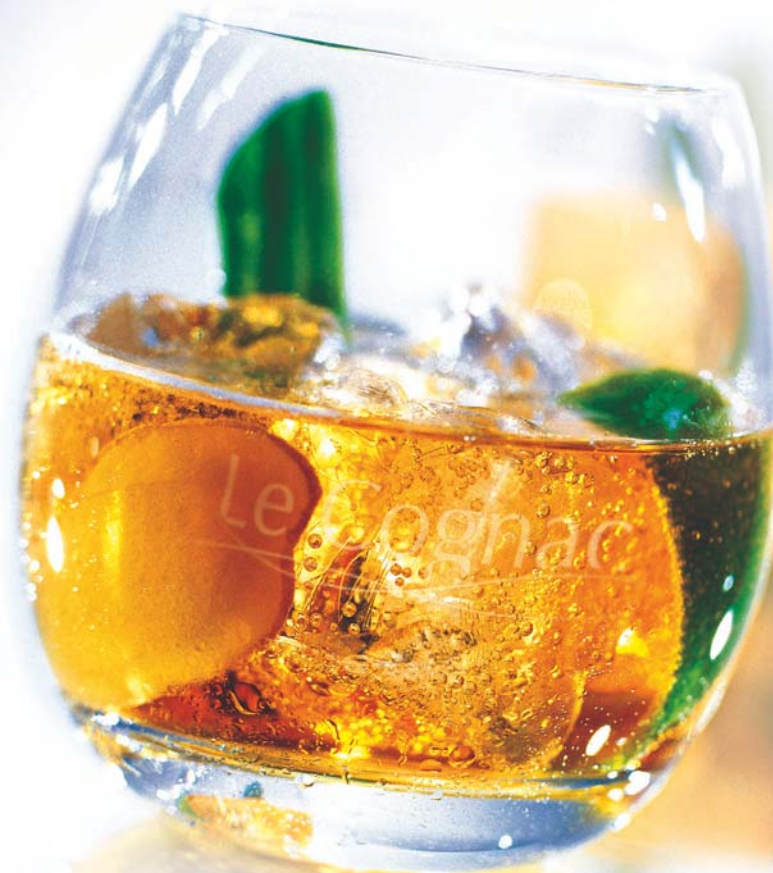
Agence du Square

Transactions immobilières

114b, av. Victor Hugo - 16100 COGNAC

Tél : 05 45 82 09 72 / E-mail : agence.du.square@wanadoo.fr / www.agencedusquare16.com

Reach the perfection of the Summit*



* Atteindre la perfection du "Summit".

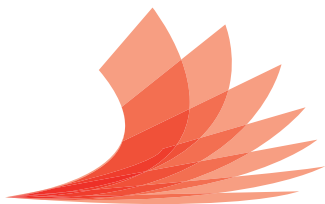
Cognac Summit



Pour atteindre la perfection du cocktail Cognac Summit :

- Placez un zeste de citron vert et quatre fines lamelles de gingembre dans le verre • Versez 2 cl de Cognac VSOP • Pressez légèrement 2 à 3 fois à l'aide d'un pilon • Remplissez le verre à moitié avec des glaçons • Remuez 5 secondes à l'aide d'une cuillère • Versez à nouveau 2 cl de Cognac VSOP • Ajoutez 6 cl de limonade et une pelure de concombre • Remuez 5 secondes à l'aide d'une cuillère • Servez aussitôt.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE. A CONSOMMER AVEC MODERATION.



LITTERATURES
EUROPEENNES
COGNAC

59, rue Aristide Briand
16100 Cognac - France

Tél. : 05 45 82 88 01 / Fax : 09 71 70 60 37

contact@litteratures-europeennes.com
www.litteratures-europeennes.com



Conception / Réalisation : Atelier Graphique du Cognacais
Illustration couverture : Lella Marzocchi - Programme sous réserve de modifications.